

Dog and Cat Food

The Russian Federation is believed to have suspended the issuance of import permits for all U.S. materials imported for animal consumption (or for the production of materials intended for animal consumption).

The USDA Foreign Agricultural Service (FAS) is coordinating U.S. Government efforts to re-open the market.

We believe that no product will be permitted entry into the Russian Federation at this time. In cases where the exporter believes that their importer will be able to gain a special exemption to the suspension (the importer has obtained a valid import permit), APHIS is still willing to endorse the below certificate under the following circumstances:

- The certificate is verified as normally required; and
- The exporter provides to the endorsing APHIS office a copy of a valid import permit (and translation).

Prior to endorsement of the following certificate:

- The manufacturer must be inspected by Veterinary Services and found to produce pet food in compliance with all requirements of the certificate.

With each certificate to be endorsed, the exporter must present:

- Laboratory results showing that each lot of product being exported has been tested as follows:
 - A. For salmonella (result must be negative),
 - B. Testing for bacterial contamination that can result in a laboratory report with one of the following two statements: "total bacterial contamination does not exceed 500 thousand of microbial organisms per 1 g" or "total bacterial contamination is _____", with the _____ being less than 500 thousand per gram.
- The Russian importer must obtain an import permit for the product. The Russian government issues a letter referencing special permission to import the product. A copy of this letter must be provided, and that is the document that is referenced in the certificate line "Delivered feeds of animal origin have registered certificate issued by Veterinary Department of the Ministry of Agriculture and Food of Russian Federation № _____ on _____ 200__."

№ _____

ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ
VETERINARY CERTIFICATE

на экспортируемые в Российскую Федерацию корма для кошек и собак
for dog and cat feeds exported to the Russian Federation

Страна-экспортер / Exporting country _____ США / USA

Компетентное ведомство / Competent authority _____

Учреждение, выдавшее сертификат / Establishment, issued this certificate _____

1 Идентификация продукции / Identification of products

Наименование продукции / *Name of the product* _____

Количество мест / Number of packages _____

Упаковка / Type of package _____

Маркировка / Identification marks _____

Вес нетто / Net weight _____

Условия хранения и транспортировки / Conditions of storage and transport _____

2. Происхождение продукции / Origin of the products:

Название (№) и адрес предприятия, утвержденного государственной ветслужбой
Name (No) and address of establishment, approved by the Government Veterinary Service

Административно-территориальная единица (штат) / Administrative-territorial unit (State)

Название и адрес экспортера / Name and address of exporter _____

3. Направление продукции / Destination of the products:

Страна назначения / Country of destination _____

Страна транзита / Country of transit _____

Пункт пересечения границы / Point of crossing the border _____

Название и адрес получателя / Name and address of consignee _____

Транспорт / Means of transport

(№ вагона, а/м, рейс самолета, название судна / the number of the wagon, truck, flight-number, name of the ship)

4. Свидетельство о пригодности продуктов в пищу/ Certificate on the fitness of the goods for the consumption.

Настоящим удостоверяется следующее / Herewith it is certified that:

Корма, предназначенные для кормления животных, произведены на предприятиях, имеющих разрешение центральной государственной ветеринарной службы страны-экспортера о поставке продукции на экспорт и находящихся под постоянным контролем государственной ветеринарной службы.

Feeds destined for animal were processed at enterprises, with permission issued by the Central State Veterinary Service of exporter on delivery of goods for export and are under constant control from this Department.

Корма получены из свежего сырья, происходящего с административных территорий, свободных от заразных болезней животных и птиц, в том числе:

Feeds are derived from fresh raw material, from the administrative territories, free from contagious animal and poultry diseases, including:

- африканской чумы свиней, африканской чумы лошадей, чумы верблюдов и чумы крупного рогатого скота – в течение последних 3 лет в стране;

African swine fever, African horse sickness, camel cholera and rinderpest – during the last 3 years in the country;

- классической чумы свиней, ящура, оспы овец и коз, инфекционной плевропневмонии крупного рогатого скота и везикулярного стоматита – в течение последних 12 месяцев на территории штата;

Classical swine fever, foot-and-mouth disease, sheep pox and goat pox, contagious bovine pleuropneumonia and vesicular stomatitis – during the last 12 months in the state;

- сибирской язвы, бруцеллеза, болезни Ауески - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;

- Anthrax, brucellosis, Aujeszky's disease – during the last 3 months on the premise;

При производстве данных кормов не использовались белки, полученные от жвачных животных.

Feed produced with protein of ruminant origin was not used in production.

К ветсертификату прилагается гарантийное письмо фирмы-производителя об отсутствии в кормах генно-модифицированных организмов или копия регистрационного свидетельства ГМО, выданного Минсельхозом России.

In addition to the veterinary certificate there should be a letter from the producer regarding the absence of the use genetically modified (GMO) feed or a copy of the GMO registration, which has been provided by the Ministry of Agriculture of Russia.

Корма не содержат сальмонелл, ботулинического токсина, энтеропатогенной и анаэробной микрофлоры. Общая бактериальная обсемененность не превышает 500 тыс. микробных тел в 1 г, что подтверждается данными исследований, проведенных в официальной лаборатории " _____ " _____ 200 ____.

Feed does not contain salmonella, botuline toxin, enteropathogenic and anaerobic microflora. Total bacterial contamination does not exceed 500 thousands of microbial cells in 1 g, what is confirmed by the results of investigations, conducted in the official laboratory on " _____ " _____ 200__.

Сырье животного происхождения было обработано при температуре не ниже плюс 133 градусов Цельсия (271,4 градусов по Фаренгейту) не менее 20 минут при давлении 3 бар (42,824 фунта на квадратный дюйм) или было обработано согласно официально принятой альтернативной системе термической обработки, дающей эквивалентные гарантии в отношении установленной микробиологической безопасности.

The raw material of animal origin has been processed at a core temperature of at least 133 degrees Celsius (271,4 Fahrenheit) for at least 20 minutes at a pressure of 3 bar (42,824 pounds per square inch) – or processed by an officially approved alternative system of heat treatment offering equivalent guaranties with regard to microbiological safety.

Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям. Single-use containers and packaging material satisfies the necessary hygiene requirements.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в стране-экспортере правилами.

Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in exporting country.

Поставляемые корма животного происхождения имеют регистрационное удостоверение Департамента ветеринарии Минсельхозпрода России № _____ от " _____ " _____ 200__.

Delivered feeds of animal origin have registered certificate issued by Veterinary Department of the Ministry of Agriculture and Food of Russian Federation № _____ on " _____ " _____ 200__.

Составлено / Certified on " _____ " _____ 200__

Государственной ветеринарный врач / Official veterinarian

(должность, фамилия, И.О. / position, name)

Печать / Stamp

Подпись / Signature _____